

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

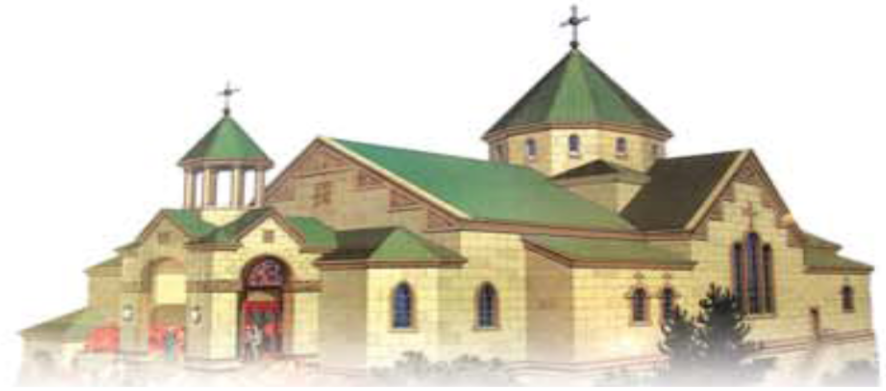
- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Յուլիս 19, 2020

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, July 19, 2020

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan
S. Սարգիս Ա. Քինյ. Բերդեան

Այսօրուան Պատարագիչն ու Քարոզիչն Է՝
Տեր Վազգէն Քինյ. Մովսէսեան
Today's Celebrant is
Fr. Vazken Movsesian

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymariam	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Karina Balekjian	(818) 480-1730
A.C.Y.O. V. Chair	Jonathan Der Ghazarian	(626) 712-1403
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

1-st John (Ա. Յովհ.) 1:1 – 7

We declare to you what was from the beginning, what we have heard, what we have seen with our eyes, what we have looked at and touched with our hands, concerning the word of life-this life was revealed, and we have seen it and testify to it, and declare to you the eternal life that was with the Father and was revealed to us-we declare to you what we have seen and heard so that you also may have fellowship with us; and truly our fellowship is with the Father and with his Son Jesus Christ. We are writing these things so that our joy may be complete.

This is the message we have heard from Him and proclaim to you, that God is light and in Him there is no darkness at all. If we say that we have fellowship with Him while we are walking in darkness, we lie and do not do what is true; but if we walk in the light as He himself is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus his Son cleanses us from all sin. If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, He who is faithful and just will forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness. If we say that we have not sinned, we make Him a liar, and His word is not in us.

Կեանքի խօսքին մասին, որ սկիզբէն էր, որ մենք լսեցինք, որ մեր աչքերով տեսանք, որ դիտեցինք ու մեր ձեռքերը շօշափեցին, արդարեւ կեանքը յայտնուեցաւ, մենք տեսանք զայն եւ վկայեցինք որ կը պատմենք ձեզի այդ յաւիտենական կեանքին մասին, որ Հօրը քով էր եւ յայտնուեցաւ մեզի, ինչ որ տեսանք ու լսեցինք՝ կը պատմենք ձեզի որպէսզի դո՛ւք ալ հաղորդութիւն ունենաք մեզի հետ: Մեր հաղորդութիւնը Հօրը հետ է, եւ իր Որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի հետ: Կը գրենք ձեզի այս բաները, որպէսզի ձեր ուրախութիւնը լման ըլլայ: Եւ սա՛ է այն պատգամը՝ որ լսեցինք իրմէ ու կը հաղորդենք ձեզի, թէ Աստուած լոյս է, եւ անոր մէջ բնաւ խաւար չիկայ: Եթէ ըսենք, «Մենք հաղորդութիւն ունինք անոր հետ», սակայն խաւարի մէջ ընթանանք, կը ստենք ու չենք կիրարկեր ճշմարտութիւնը: Իսկ եթէ լոյսի մէջ ընթանանք, ինչպէս ան լոյսի մէջ է, հաղորդութիւն կ'ունենանք իրարու հետ, եւ անոր որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի արիւնը կը մաքրէ մեզ ամէն մեղքէ՛:

Մատթեոսի Աւետարանէն (Matthew) 16:13 – 17:13

Եւ վեց օր յետոյ Յիսուս իր հետ առաւ Պետրոսը, Յակոբոսն ու անոր եղբայրը՝ Յովհաննէսը, եւ զանոնք հանեց բարձր լեռ մը՝ առանձինն, եւ անոնց առջեւ կերպարանափոխուեցաւ, եւ անոր երեսը փայլեցաւ ինչպէս արեգակը, եւ անոր զգեստները դարձան սպիտակ ինչպէս լոյսը: Եւ անա անոնց երեսցան Մովսէս ու Եղիա, որ կը խօսէին անոր հետ: Պետրոս խօսեցաւ եւ ըսաւ Յիսուսի, «Տէ՛ր լաւ է որ մենք այստեղ ենք, եթէ կ'ուզես, երեք տաղաարներ շինենք, մէկը՝ քեզի համար, մէկը՝ Մովսէսի, մէկն ալ՝ Եղիայի»: Եւ մինչ ան տակաւին կը խօսէր, անա լուսաւոր ամպ մը հովանի եղաւ անոնց վրայ, ամպէն ձայն մը եկաւ եւ ըսաւ, «Ատիկա՛ է իմ սիրելի Որդիս, որուն հաճեցայ, ատո՛ր մտիկ ըրէք»: Երբ աշակերտները այս լսեցին՝ երեսնիվար ինկան եւ սաստիկ վախցան: Եւ Յիսուս մօտենալով՝ դպաւ անոնց ու ըսաւ. «Ոտքի ելէք մի՛ վախճաք»: Անոնք աչքերնին բարձրացուցին եւ Յիսուսէ զատ ոչ ոք տեսան:

Եւ մինչ լեռնէն կ'իջնէին, Յիսուս պատուիրեց անոնց ու ըսաւ, «Այդ տեսիլքը մարդու չպատմէք, մինչեւ որ մարդու Որդին մեռելներէն յարուիին առնէ»: Աշակերտները հարցուցին անոր եւ ըսին, «Հասա ինչո՞ւ դպիրները կ'ըսեն թէ նախ Եղիա պիտի գայ»: Յիսուս պատասխան տուաւ եւ ըսաւ անոնց, «Եղիա պիտի գայ եւ ամէն ինչ պիտի վերահաստատէ: Բայց կ'ըսեմ ձեզի, որ Եղիա արդէն իսկ եկած է, բայց չճանչցան զայն եւ ինչ որ ուզեցին՝ ըրին անոր, նոյնպէս մարդու Որդին պիտի չարչարուի անոնց ձեռքով»: Այն ատեն աշակերտները հասկցան թէ Յովհաննէս Մկրտիչի մասին ըսաւ իրենց:

And after six days Jesus took with Him Peter and James and John his brother, and brought them up to a high mountain privately. And He was transfigured before them, and His face shone like the sun, and His garments became as white as the light. And behold, Moses and Elijah appeared to them, conversing with Him. And Peter answered and said to Jesus, Lord, it is good for us to be here; if You are willing, I will make three tents here, one for You and one for Moses and one for Elijah. While he was still speaking, behold, a bright cloud overshadowed them, and behold, a voice out of the cloud, saying, “This is My Son, the Beloved, in whom I have found My delight. Hear Him!” And when the disciples heard this, they fell on their face and were greatly frightened. And Jesus came to them and touched them and said, Arise, and do not be afraid. And when they lifted up their eyes, they saw no one except Jesus Himself alone. And as they were coming down from the mountain, Jesus commanded them, saying, Tell the vision to no one until the Son of Man is raised from the dead. And the disciples asked Him, saying, Why then do the scribes say that Elijah must come first? And He answered and said, “Elijah indeed is coming and will restore all things; But I say to you that Elijah has already come; and they did not recognize him, but did with him the things they wished. So also the Son of Man is about to suffer by them.” Then the disciples understood that He spoke to them concerning John the Baptist.

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
 Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել Պարթեւ Կուլումեանի
 Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Barthev Gulumian
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
 հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.

Dear Hye Camp Parents,

During this unprecedented time, we are devastated that our Hye Camp program will not be in person this summer as it has been for the last 56 years! However, we are excited to announce that we will be going virtual! For 4 weeks, beginning this Sunday, July 12th, we will be posting videos and activities several times a week on our website as well as on our Facebook and Instagram pages. Campers will be able to watch these videos and participate in their own time. We will be encouraging campers to send us pictures of their activities and videos as a way for them to be a part of our program. We will post these pictures/videos on our website (all content will be screened by the Camp Committee before being cleared for posting on our social media).

We know it is not the same, but we hope it will bring fun and comfort to your camper! Please check out our website hyecamp.com for more information and details!

To help us get things started, we'd love to see fun pictures/videos of "What you've been doing this summer during quarantine." Be creative! You may submit your pictures/videos here, and we will compile them to share with our Hye Camp Community!

bit.ly/hyecamp2020

Thank you,

The Armenian Summer Camp Committee

Prayer

A special prayer is requested by Rob for Marcus De Souza Lima, Maria De Nazare & Michele Rio

